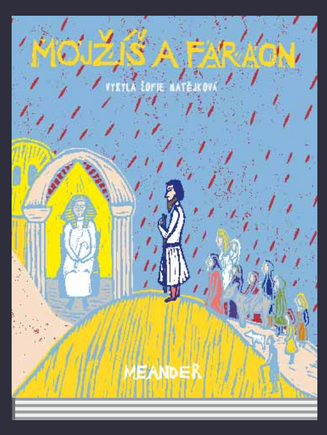
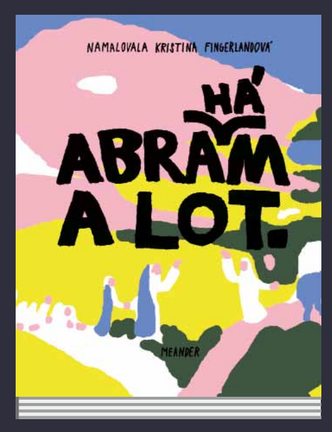
СОТВОРЕНИЕ МИРА
иллюстрации Моники Новотной

И увидела жена, что это дерево хорошо для пищи, и что оно приятно для глаз, и что привлекательно это дерево, потому что дает знание, и она взяла плодов его и ела; также дала мужу своему, и он ел. Тогда у них обоих открылись глаза, и они узнали, что они наги, и сшили смоковные листья и сделали себе опоясания.



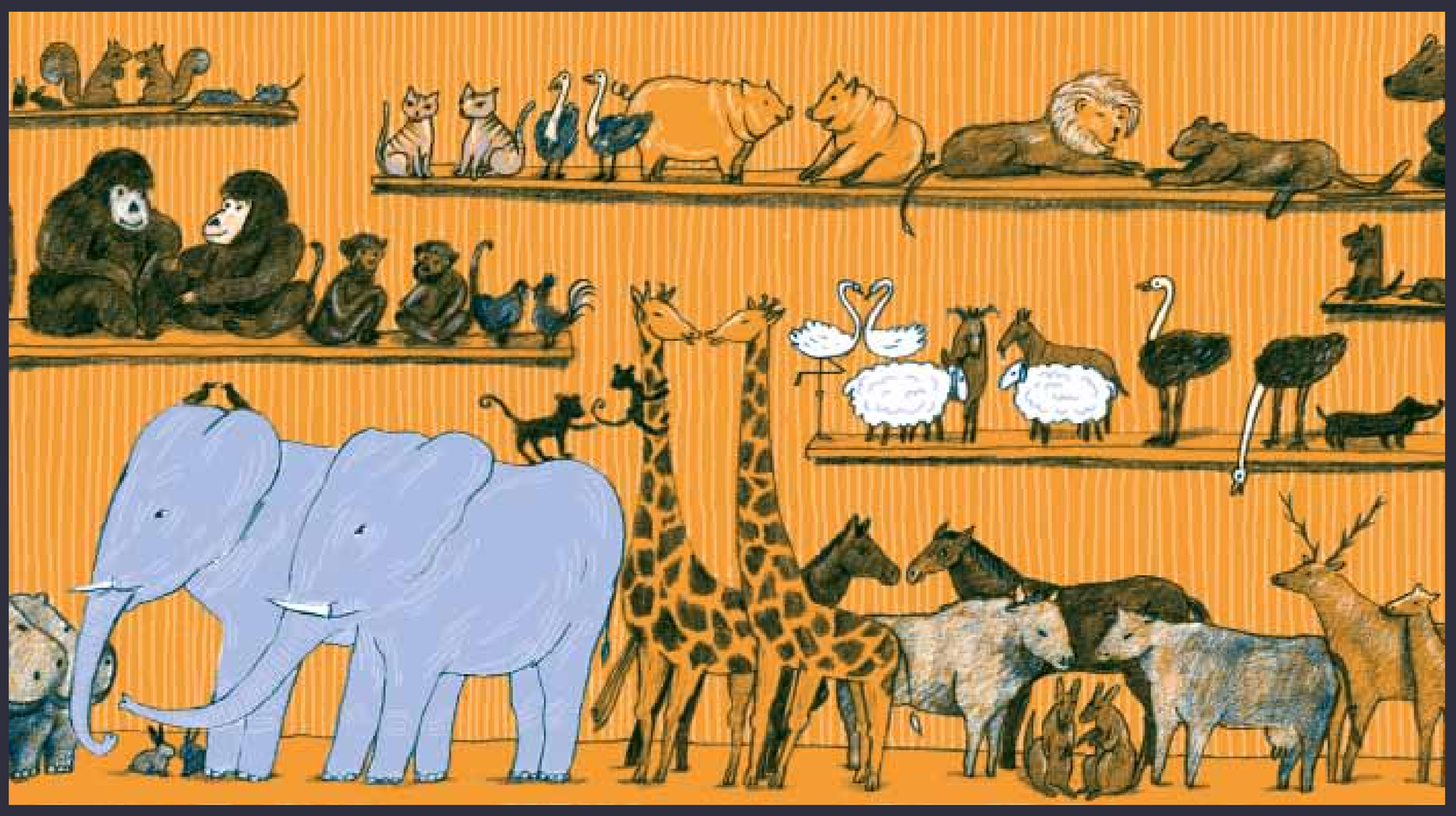
КАИН И АВЕЛЬ
иллюстрации Эстер Немьо

Однажды Каин принес дар Богу от плодов земли, Авель – от первородных стада своего. Бог видел, что Авель приносил жертву свою с усердием, с сокрушением сердца, с верою в будущего Искупителя, а Каин без усердия и без благоговения; потому Бог милостиво принял дар Авеля, а на дар Каина не призрел.



О ВСЕМИРНОМ ПОТОПЕ
иллстрации Петры Йосефины Стибицовой

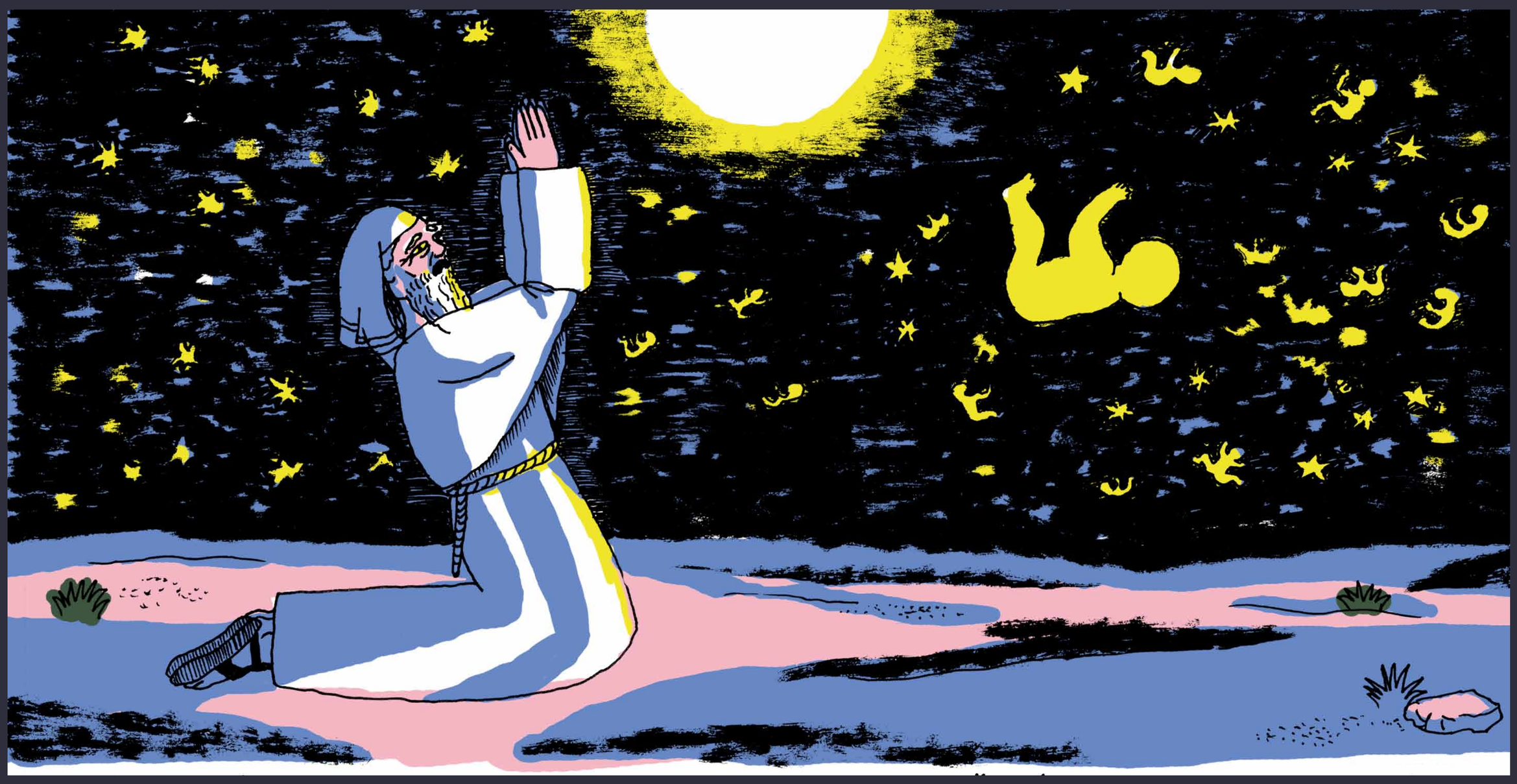
В этот же день полился на землю сильный дождь и лился сорок дней и сорок ночей; и воды бездны морской устремились на сушу. Вода покрыла все горы и поднялась на 15 локтей над самыми высокими горами. Все живущее на земле умерло. Остался только Ной и бывшие с ним в ковчеге, который плавал по водам.



ВАВИЛОНСКАЯ БАШНЯ
иллюстрации Ленки Жампаховой

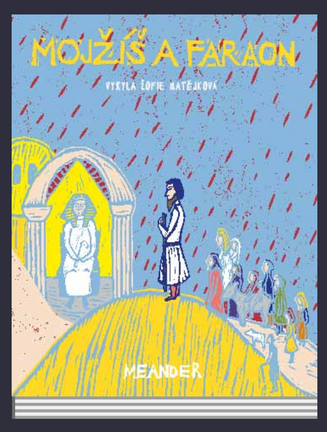
«Сойдем же к ним и смешаем их язык так, чтобы они не понимали речи друг друга». Так рассеял их Господь оттуда по всей земле, и строительство города прекратилось. Вот почему этот город и называется Вавилон - там смешал Господь язык всех жителей земли.

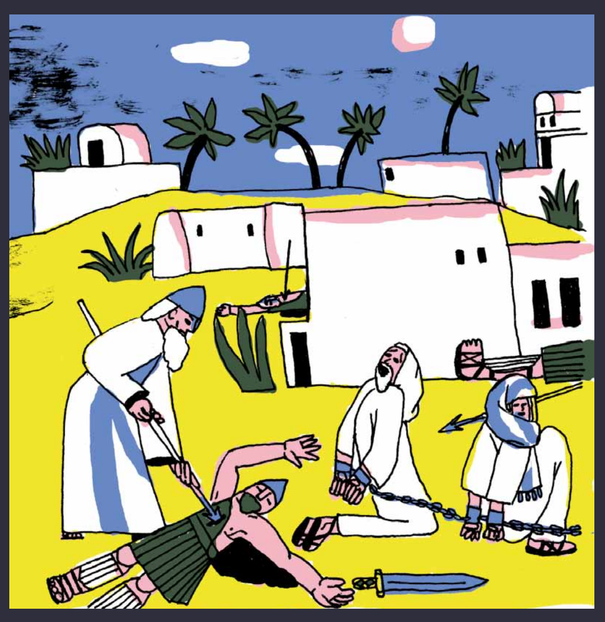
АВРАМ И ЛОТ
иллюстрации Кристины Фингерланд

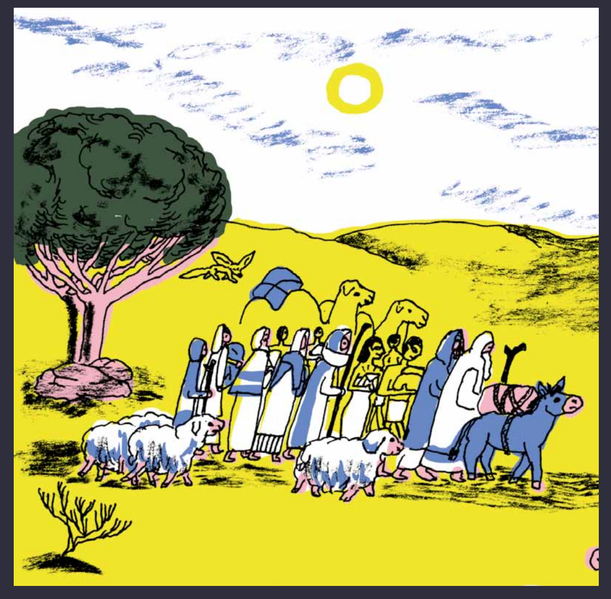


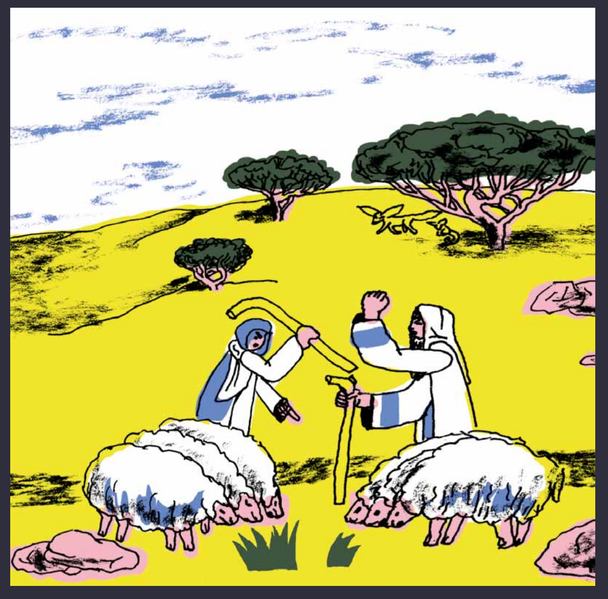
И Господь в четвертый раз явился Авраму и сказал: «Не бойся, Аврам; Я твой щит; награда твоя [будет] весьма велика». В ответ на жалобу Аврама о бездетности, Господь дал ему обещание о многочисленном потомстве. «Посмотри на небо, – сказал ему Господь, – и сосчитай звезды, если ты можешь счесть их... столько будет у тебя потомков».

5/1



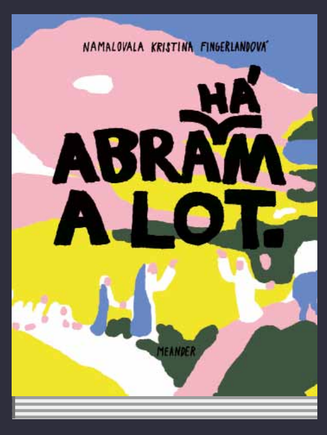




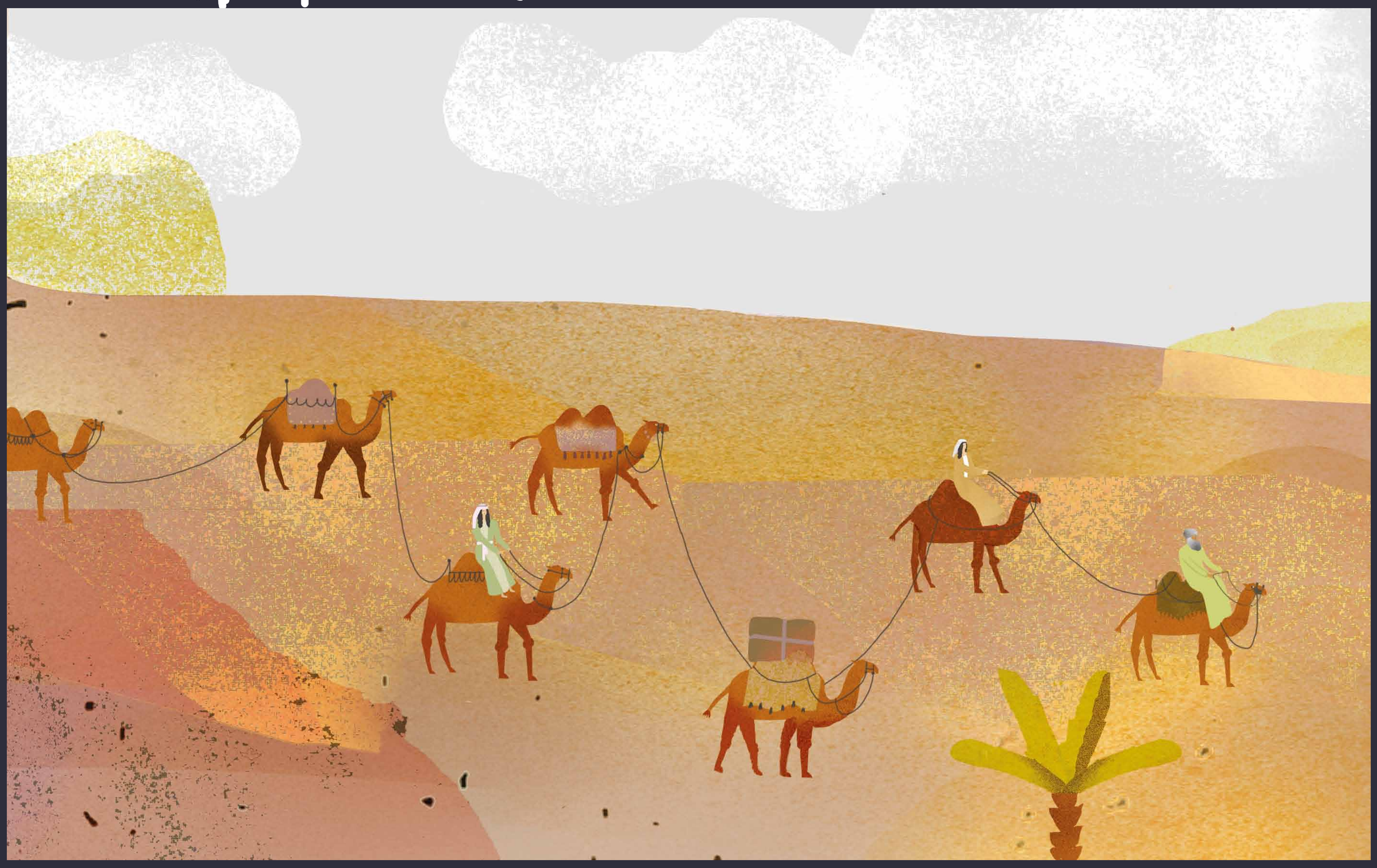


АВРААМ И ИСААК
иллюстрации Якуба Коуржила

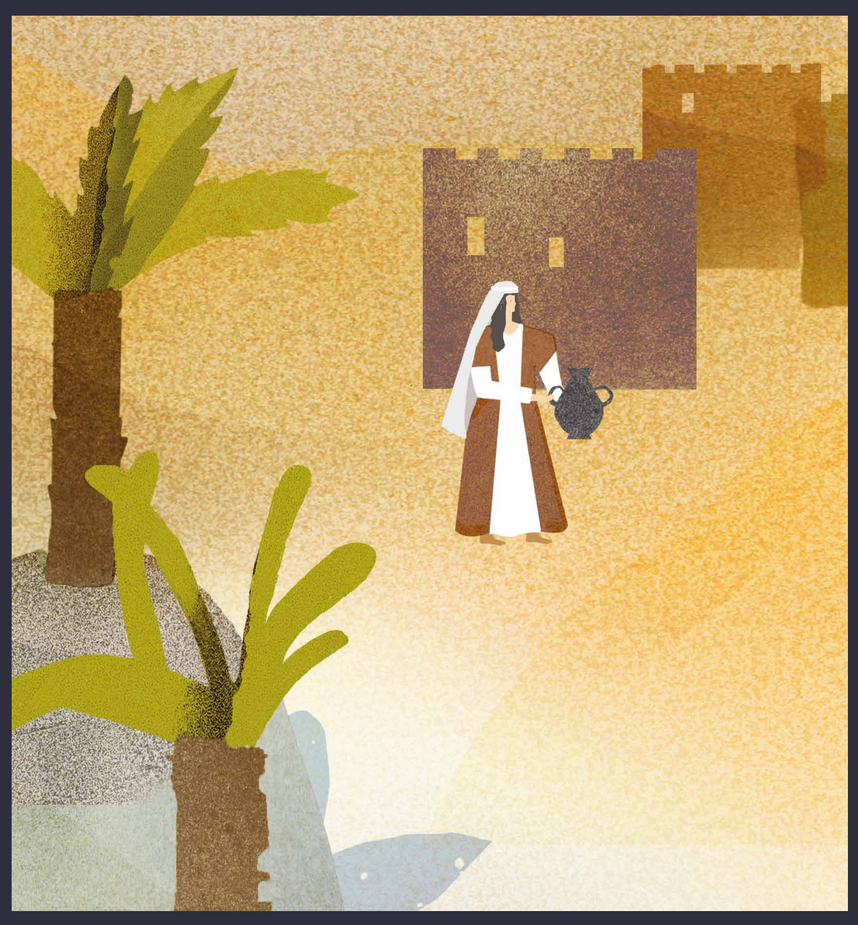
Устроил там Авраам жертвенник, разложил дрова и, связав сына своего Исаака, положил его на жертвенник поверх дров. И простер Авраам руку свою и взял нож, чтобы заколоть сына своего. Но Ангел Господень воззвал к нему с неба и сказал: Авраам! Не поднимай руки твоей на отрока и не делай над ним ничего, ибо теперь Я знаю, что боишься ты Бога и не пожалел сына твоего, единственного твоего, для Меня».

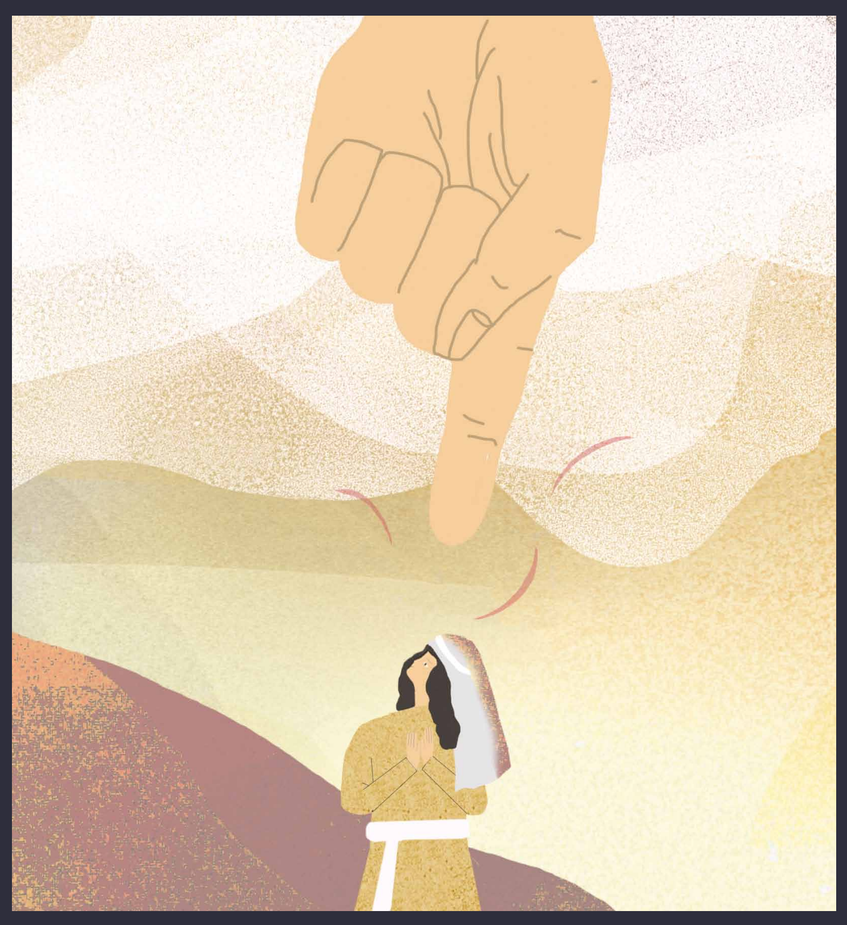


ИСААК И РЕВЕККА
иллюстрации Таи Спассковой

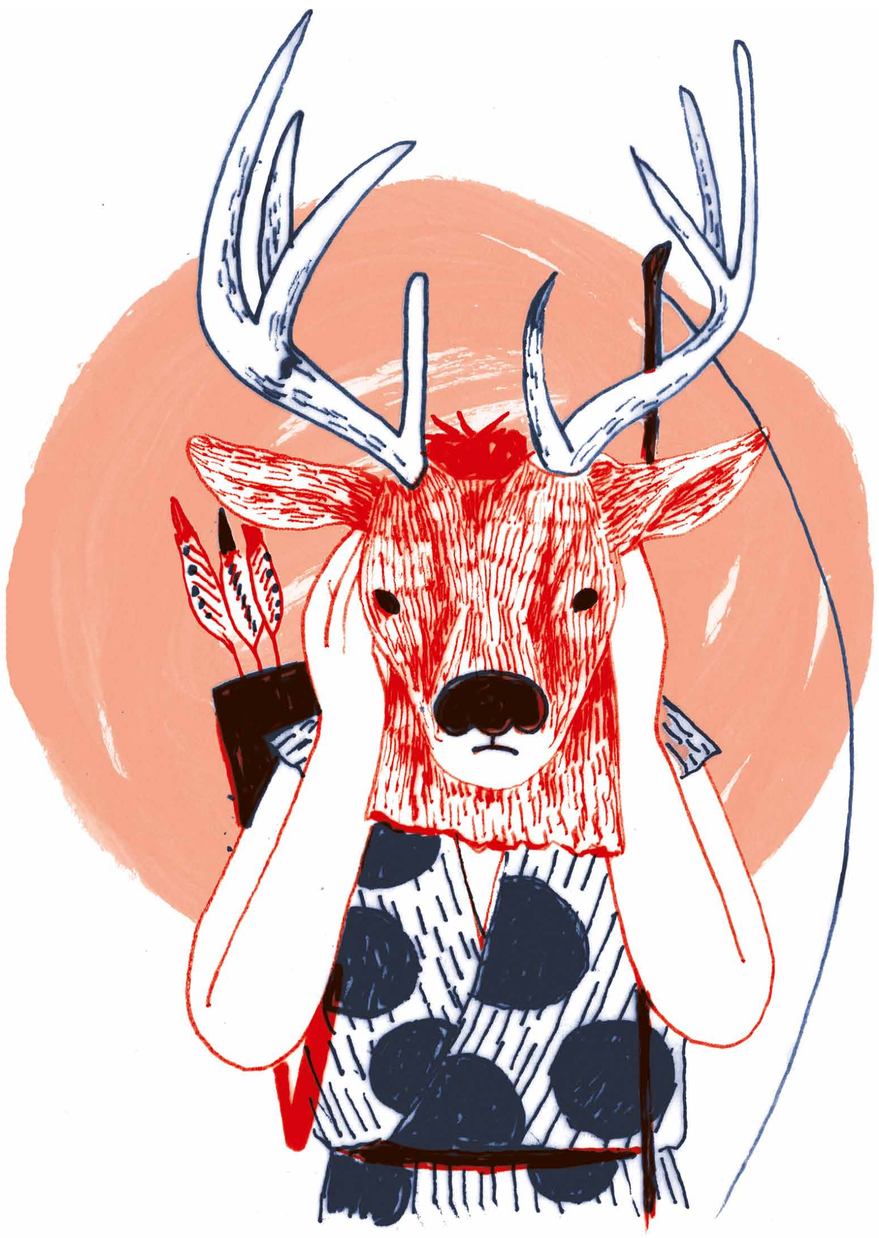


При наступлении вечера Исаак вышел в поле поразмыслить, и возвёл очи свои, и увидел: вот, идут верблюды. Ревекка взглянула, и увидела Исаака, и спустилась с верблюда.

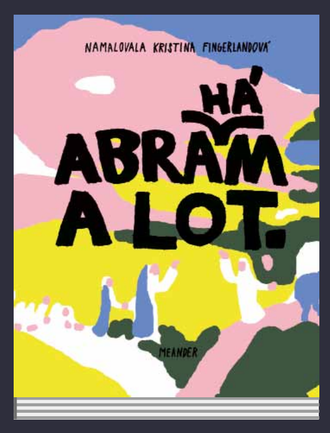




ИСАВ И ЯКОВ
иллюстрации Саки Мацумото

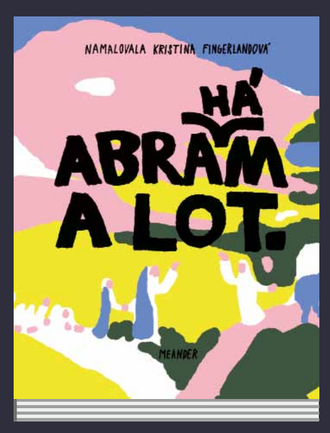


Дети выросли, и стал Исав человеком искусным в звероловстве, человеком полей; а Иаков человеком кротким, живущим в шатрах. Исаак любил Исава, потому что дичь его была по вкусу его, а Ревекка любила Иакова.

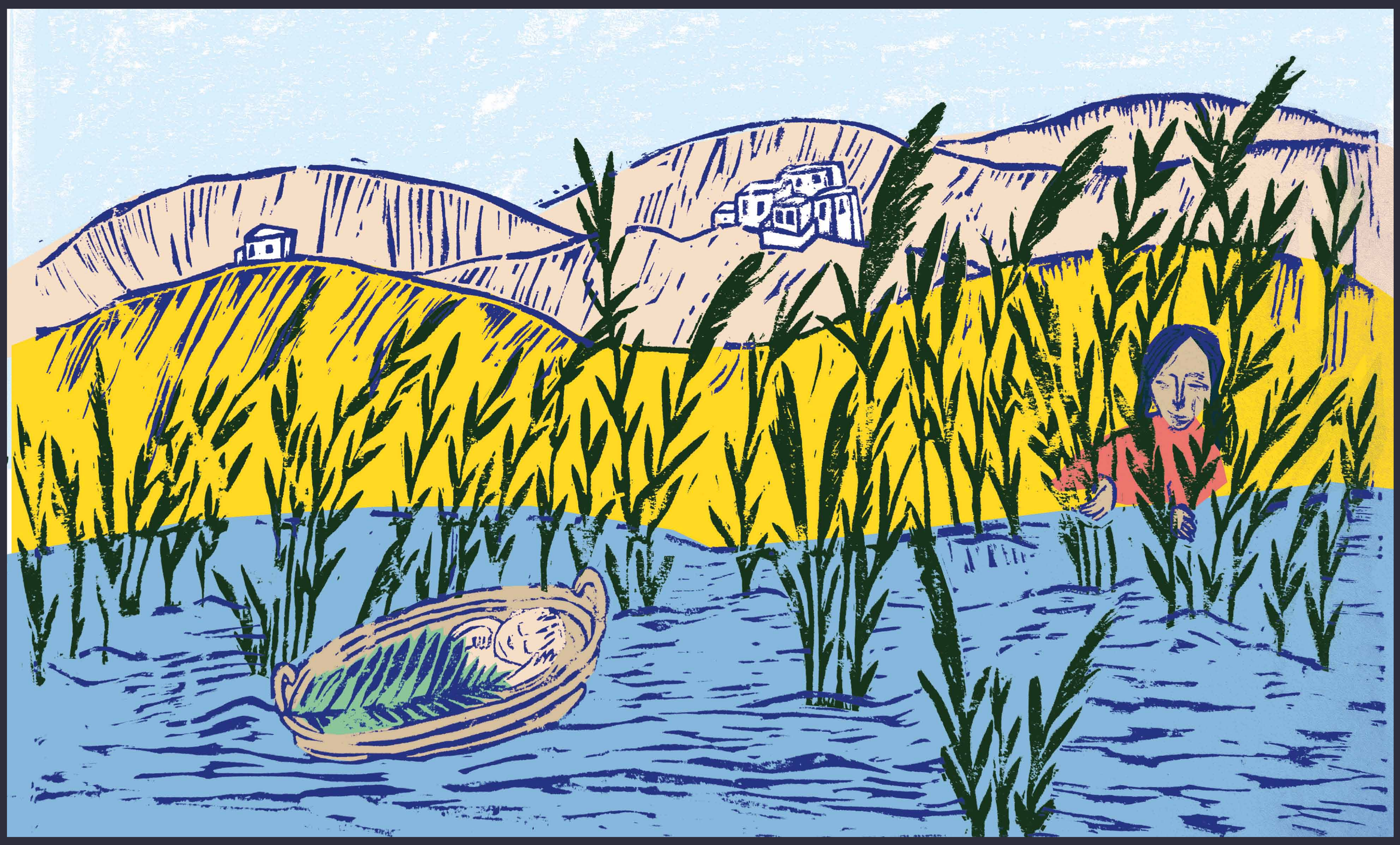


ИОСИФ И ЕГО БРАТЬЯ
ИЛЛЮСТРАЦИИ ЛУЦИИ ШАТКОВОЙ

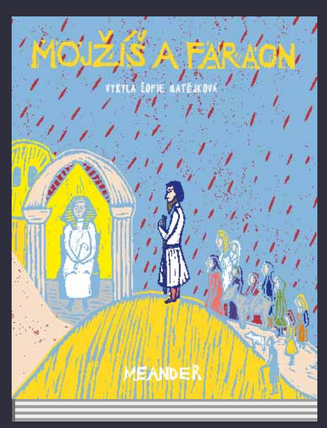
… и взял Иосифа господин его и отдал его в темницу, где заключены узники царя. И Господь был с Иосифом, и простер к нему милость, и даровал ему благоволение в очах начальника темницы. И отдал начальник темницы в руки Иосифу всех узников, находившихся в темнице… И прогневался фараон на двух царедворцев своих, на главного виночерпия и на главного хлебодара, и отдал их под стражу в дом начальника телохранителей, в темницу, в место, где заключен был Иосиф. Начальник телохранителей приставил к ним Иосифа, и он служил им. Однажды виночерпию и хлебодару царя Египетского, заключенным в темнице, виделись сны, каждому свой сон, обоим в одну ночь, каждому сон особенного значения. Иосиф сказал им: не от Бога ли истолкования? расскажите мне.

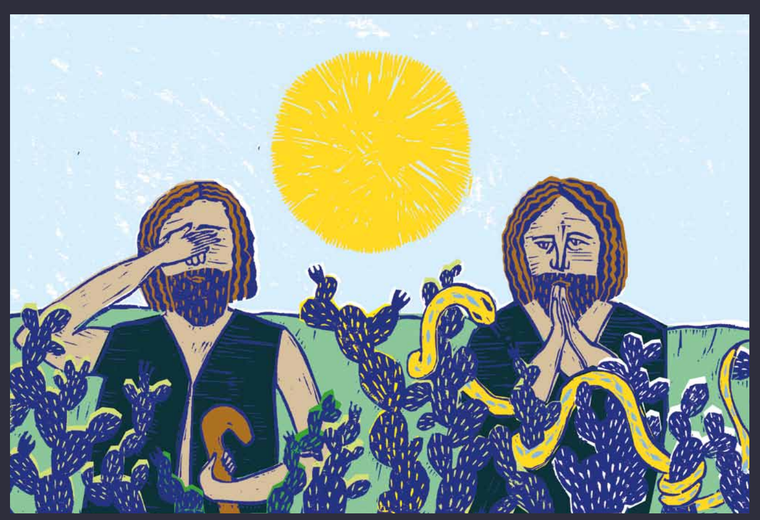


МОИСЕЙ И ФАРАОН
иллюстрации Жофии Матейковой

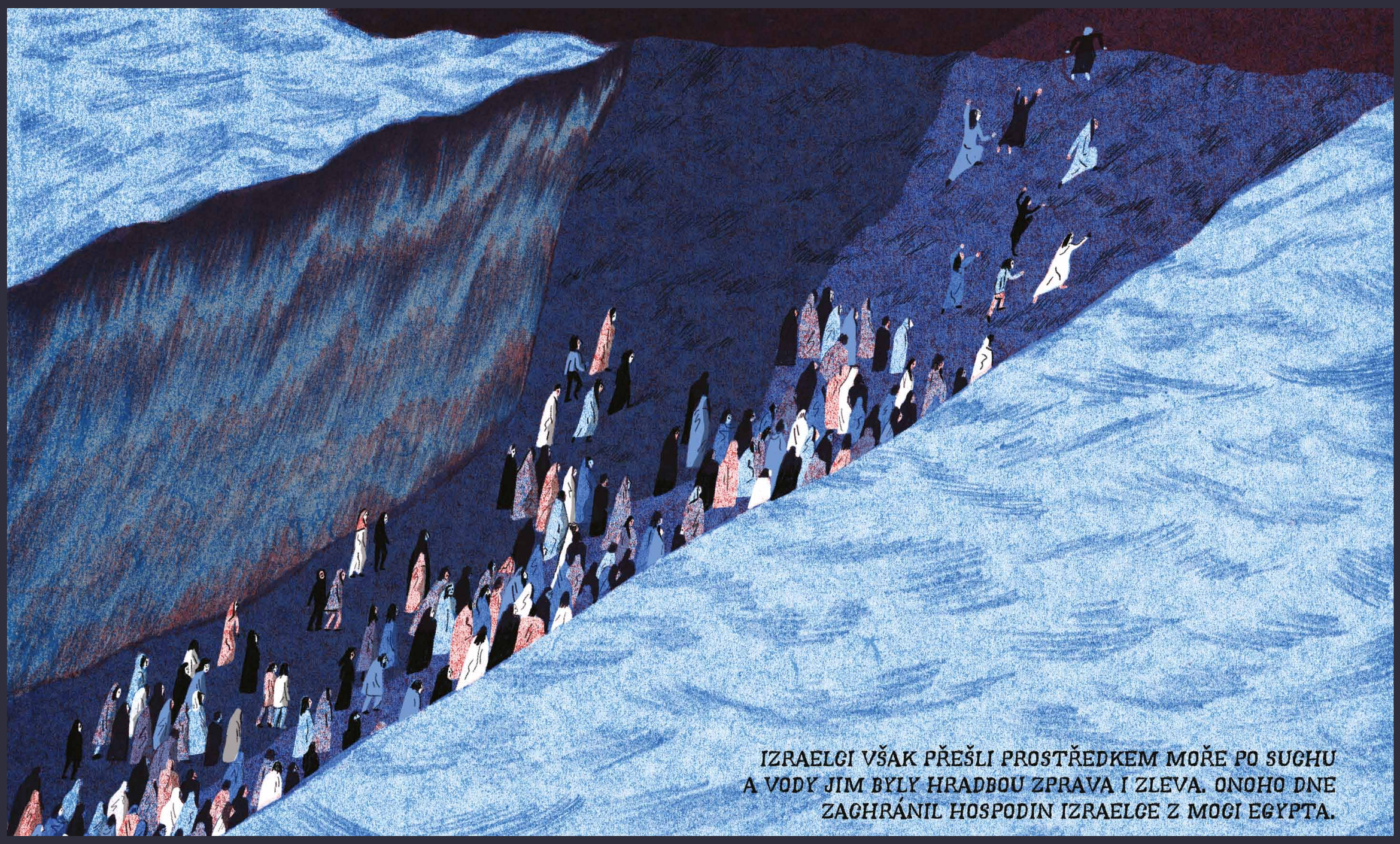


Дочь Левии, сына Якоба, зачала и родила сына и, видя, что он очень красив, скрывала его три месяца; но не могши долее скрывать его, взяла корзинку из тростника и осмолила ее асфальтом и смолою и, положив в нее младенца, поставила в тростнике у берега реки, а сестра его стала вдали наблюдать, что с ним будет.

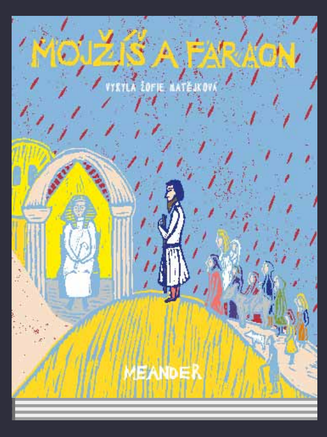


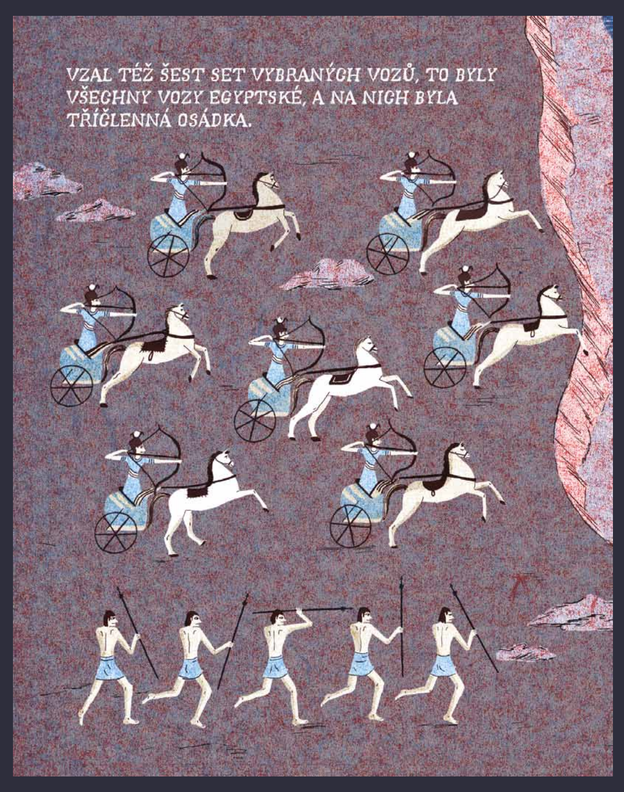


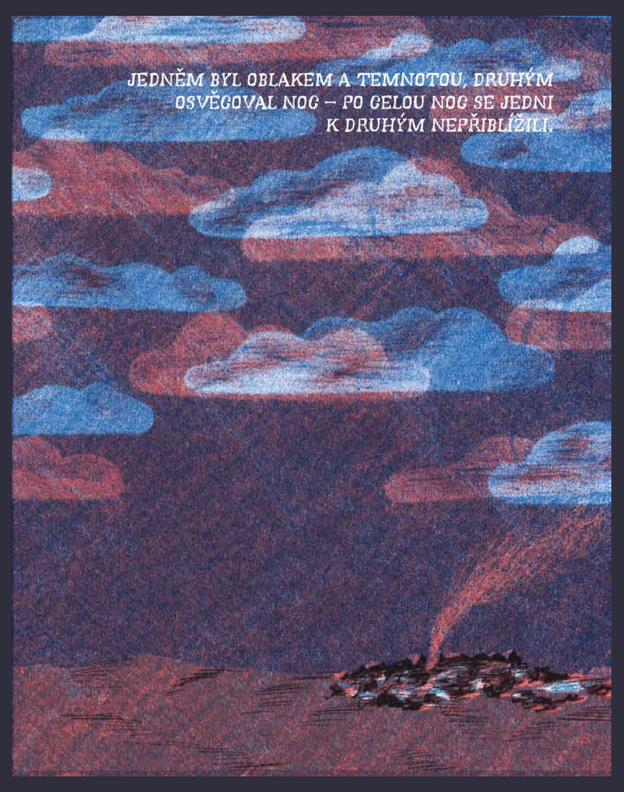
ПЕРЕХОД ЧЕРЕЗ КРАСНОЕ МОРЕ
иллюстрации Николы Логосовой

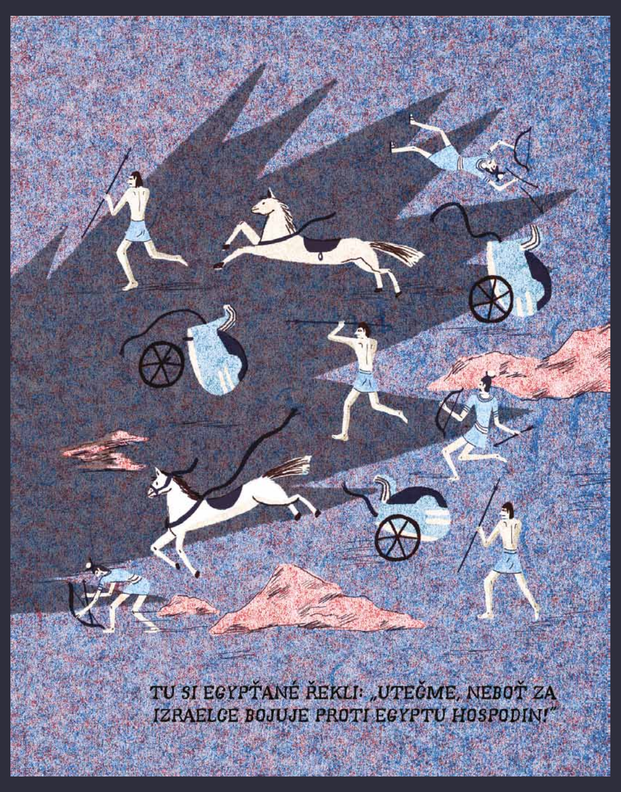


А сыны Израилевы прошли по суше среди моря: воды [были] им стеною по правую и [стеною] по левую сторону. И избавил Господь в день тот Израильтян из рук Египтян, и увидели [сыны] Израилевы Египтян мертвыми на берегу моря. И увидели Израильтяне руку великую, которую явил Господь над Египтянами, и убоялся народ Господа и поверил Господу и Моисею, рабу Его.

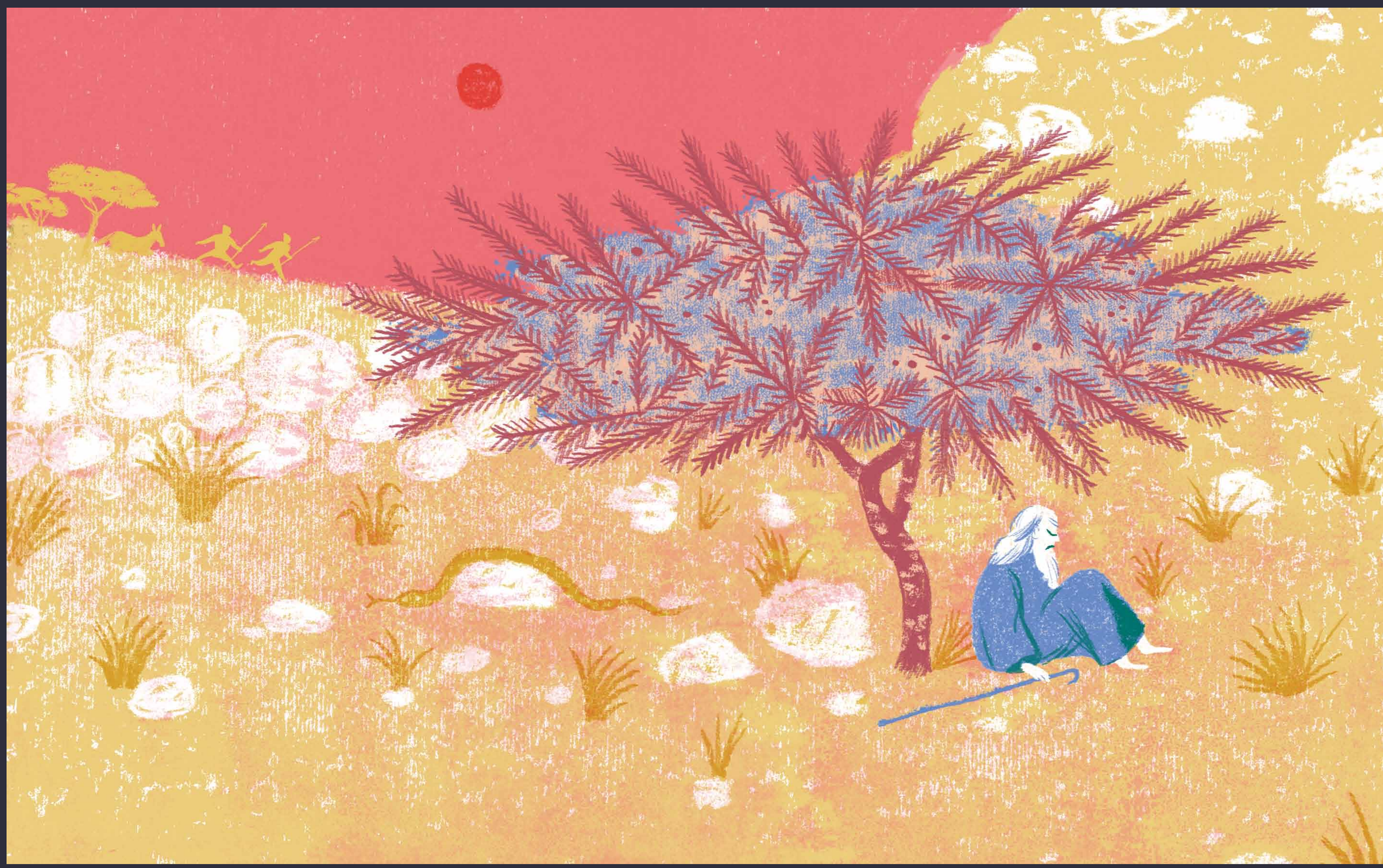








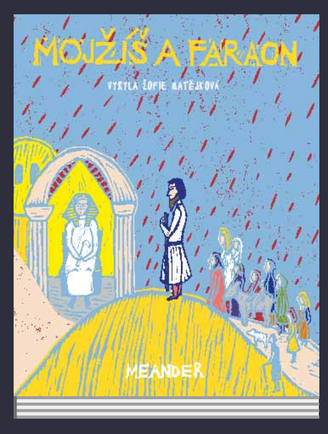
ДЕСЯТЬ ЗАПОВЕДЕЙ
иллюстрации Марии Штумпфовой



Моисей обратился к Богу и Бог ему отвечал. Потом снова взошел Моисей на гору и говорил там с Богом. А когда сошел вниз, поведал своему народу Заповеди, данные ему Богом.

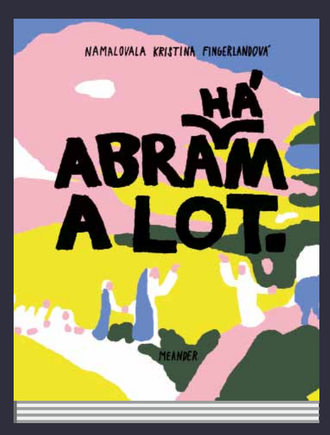
КОВЧЕГ ЗАВЕТА
иллюстрации Катержины Козликовой

И вытесал Моисей две скрижали каменные, подобные прежним, и, встав рано поутру, взошел на гору Синай, как повелел ему Господь; и взял в руки свои две скрижали каменные. И сошел Господь в облаке, и остановился там близ него, и провозгласил имя Иеговы. И прошел Господь пред лицем его и возгласил: Господь, Господь, Бог человеколюбивый и милосердый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный,сохраняющий [правду и являющий] милость в тысячи родов, прощающий вину и преступление и грех. И сказал [Господь Моисею]: вот, Я заключаю завет: пред всем народом твоим соделаю чудеса, каких не было по всей земле и ни у каких народов. И сказал Господь Моисею: напиши себе слова сии, ибо в сих словах Я заключаю завет с тобою и с Израилем.



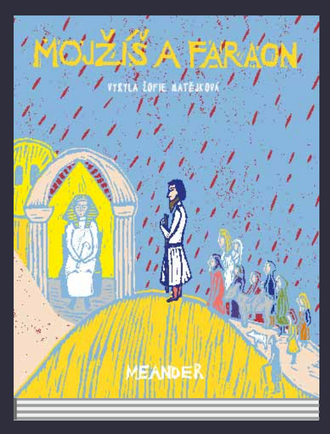
САМСОН И ДАЛИЛА
иллюстрации Якуба Бахорика

Отец его и мать его не знали, что это от Господа, и что он ищет случая отмстить Филистимлянам. А в то время Филистимляне господствовали над Израилем. И пошел Самсон с отцом своим и с матерью своею в Фимнафу, и когда подходили к виноградникам Фимнафским, вот, молодой лев рыкая идет навстречу ему. И сошел на него Дух Господень, и он растерзал льва как козленка; а в руке у него ничего не было. И не сказал отцу своему и матери своей, что он сделал. И пришел и поговорил с женщиною, и она понравилась Самсону.



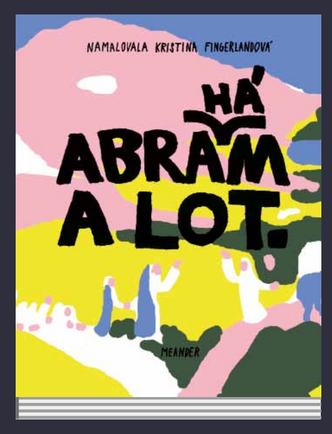
САМУИЛ И САУЛ
иллюстрации Анны Куличковой

И сказал Самуил Иессею: все ли дети здесь? И отвечал Иессей: есть еще меньший; он пасет овец. И сказал Самуил Иессею: пошли и возьми его, ибо мы не сядем обедать, доколе не придет он сюда. И послал Иессей и привели его. Он был белокур, с красивыми глазами и приятным лицем. И сказал Господь: встань, помажь его, ибо это он. Это Давид, царь израильский.



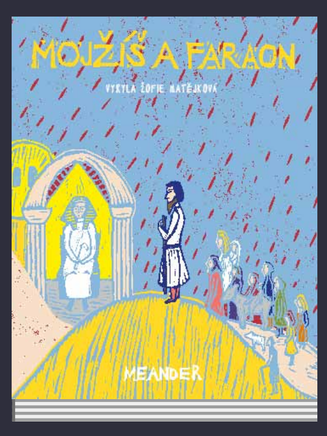
ДАВИД И ГОЛИАФ
иллюстрации Николы Горжени

И сказал Саул Давиду: не можешь ты идти против этого Филистимлянина, чтобы сразиться с ним, ибо ты еще юноша, а он воин от юности своей. И сказал Давид Саулу: раб твой пас овец у отца своего, и когда, бывало, приходил лев или медведь и уносил овцу из стада, то я гнался за ним и нападал на него и отнимал из пасти его; а если он бросался на меня, то я брал его за космы и поражал его и умерщвлял его; и льва и медведя убивал раб твой, и с этим Филистимлянином необрезанным будет то же, что с ними... И сказал Давид: Господь, Который избавлял меня от льва и медведя, избавит меня и от руки этого Филистимлянина.

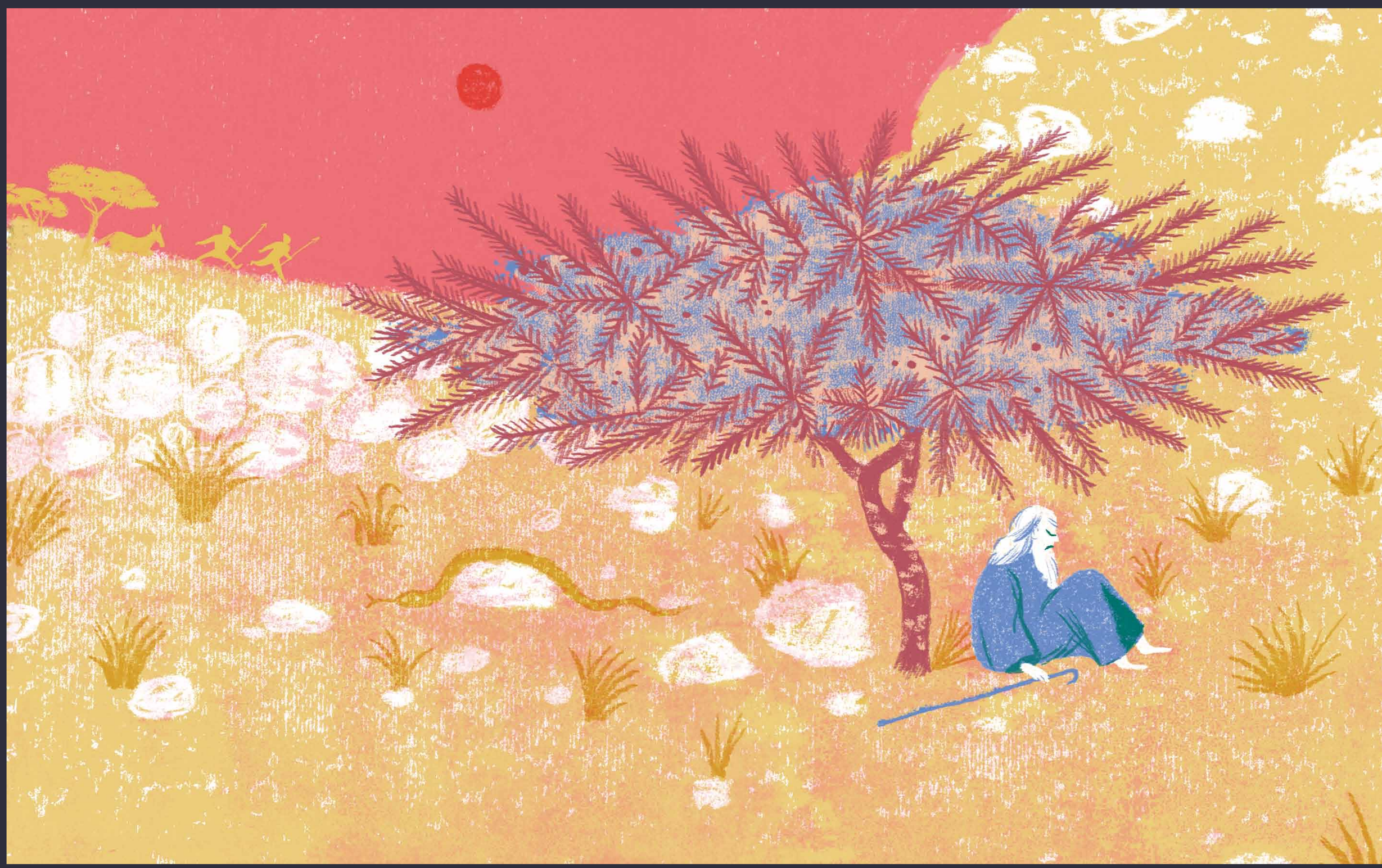


ЦАРЬ СОЛОМОН
иллюстрации Лауры Гедерварри

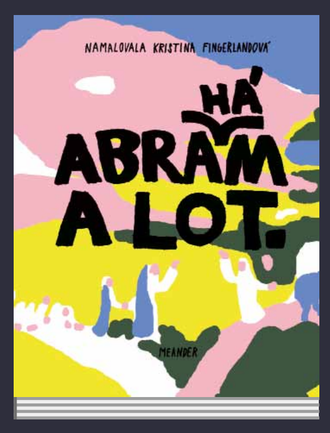
Через год, в то время, когда выходят цари в походы, Давид послал Иоава и слуг своих с ним и всех Израильтян; и они поразили Аммонитян и осадили Равву; Давид же оставался в Иерусалиме. Однажды под вечер Давид, встав с постели, прогуливался на кровле царского дома и увидел с кровли купающуюся женщину; а та женщина была очень красива. И послал Давид разведать, кто эта женщина? И сказали ему: это Вирсавия, дочь Елиама, жена Урии Хеттеянина.



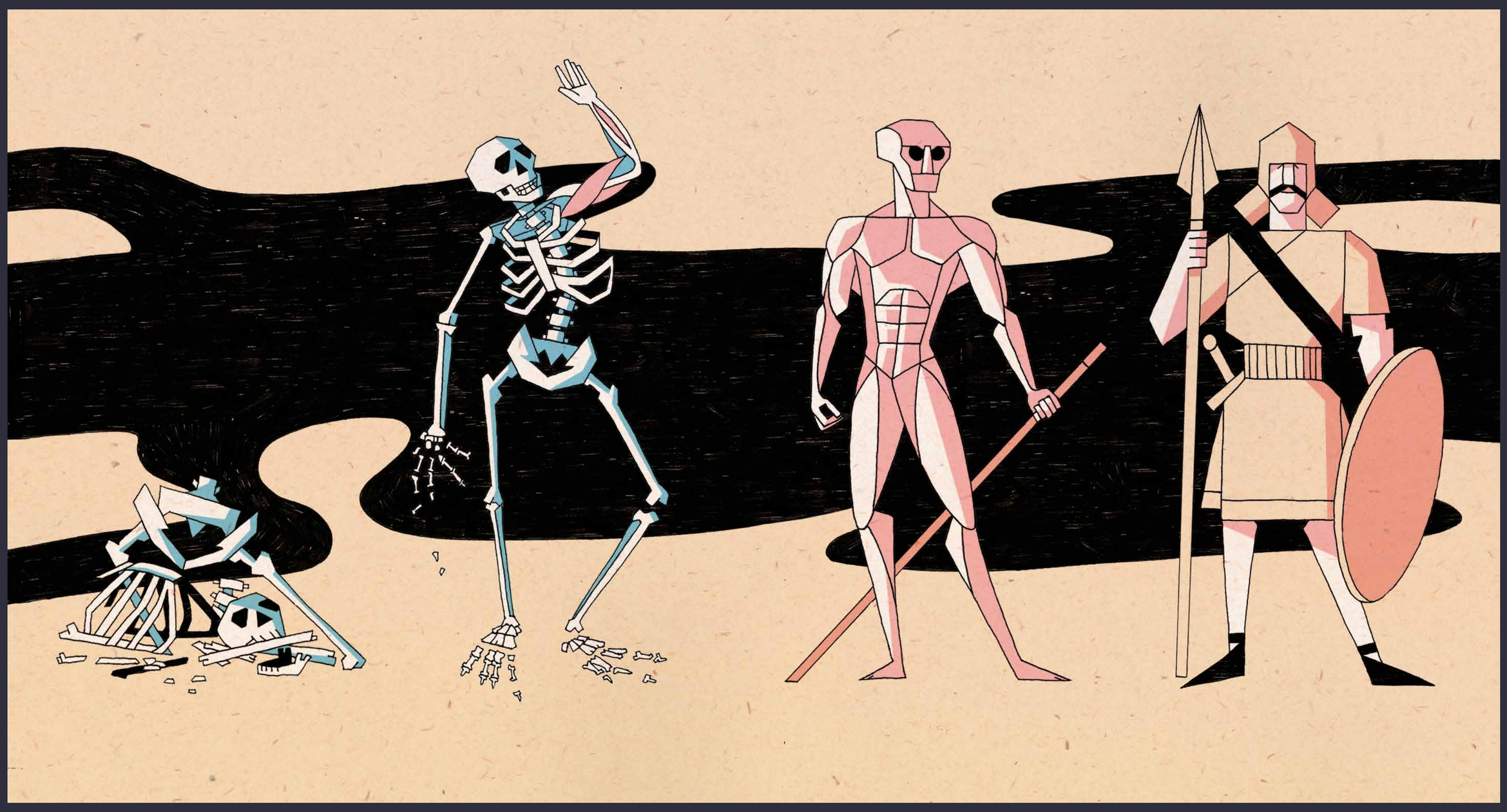
Илия
иллюстрации Маргариты Хаванской



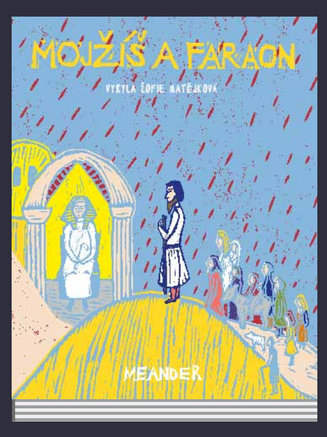
И пересказал Ахав Иезавели все, что сделал Илия, и то, что он убил всех пророков мечом.
И послала Иезавель посланца к Илии сказать: пусть то и то сделают мне боги, и еще больше сделают, если я завтра к этому времени не сделаю с твоею душею того, что сделано с душею каждого из них.
Увидев это, он встал и пошел, чтобы спасти жизнь свою, и пришел в Вирсавию, и оставил отрока своего там. А сам отошел в пустыню на день пути и, придя, сел под можжевеловым кустом, и просил смерти себе и сказал: довольно уже, Господи; возьми душу мою, ибо я не лучше отцов моих. И лег и заснул.

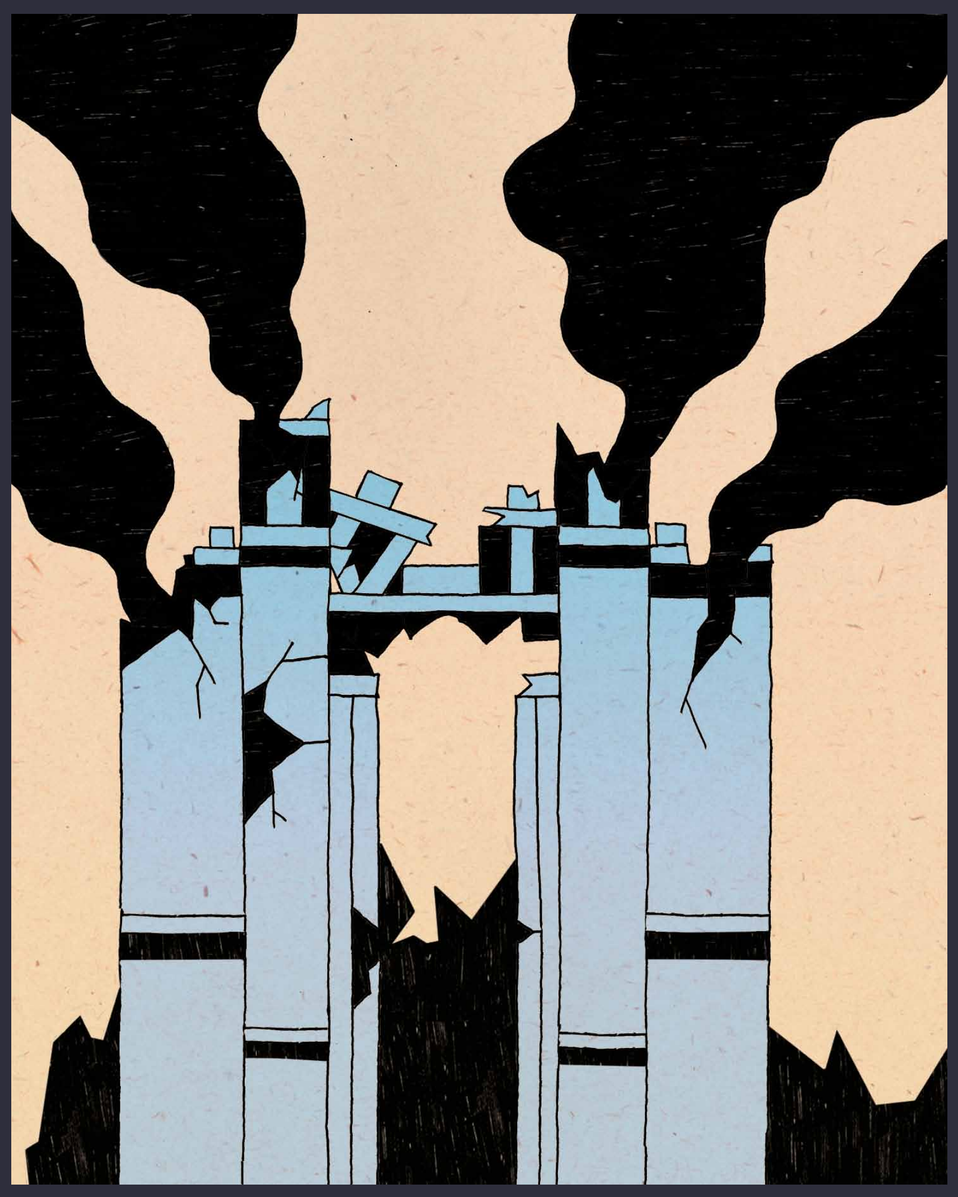


ДАНИИЛ В ЛЬВИНОМ РВЕ
ИЛЛЮСТРАЦИИ ШТЕПАНКИ ИСЛОВОЙ

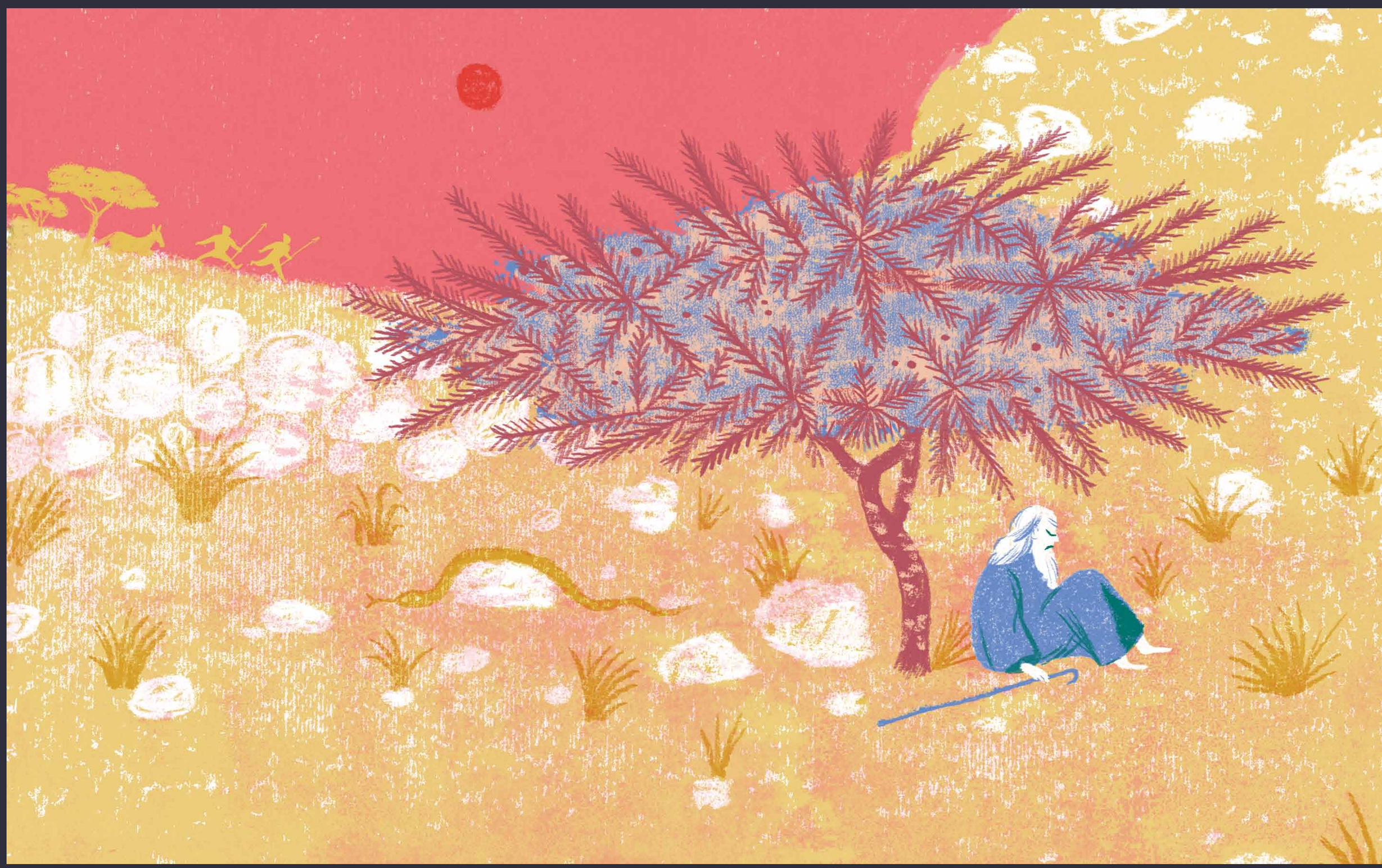


Однажды поведал он свой сон: «Видел я всех нас лежащими на поле, и остались от нас лишь голые кости. И Господь сказал мне: «Посмотри, что станет, если дуну я на эти кости». И, правда, услышал я хруст, с которым соединялись старые кости, а потом на них стали появляться жилы и мясо. А потом налетел ветер и с них Дух Божий, который дунул на них и восстало великое войско. Восстал народ Израиля.





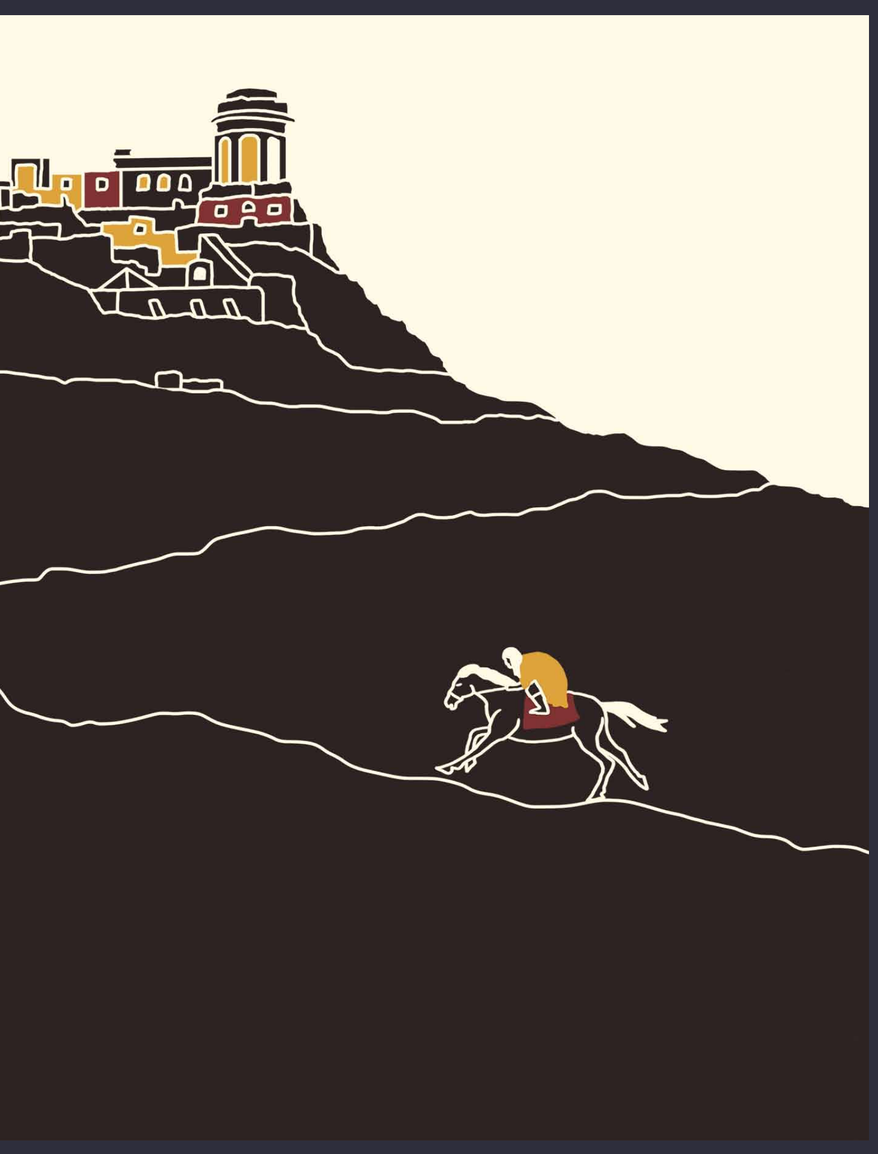
ИОНА И КИТ
ИЛЛЮСТРАЦИИ АЛЖБЕТЫ ЗЕМАНОВОЙ

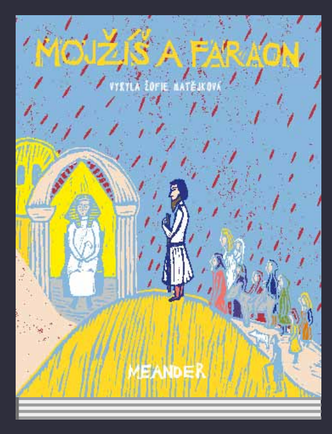


И сказал Господь киту, и он изверг Иону на сушу. было слово Господне к Ионе вторично: встань, иди в Ниневию, город великий, и проповедуй в ней, что Я повелел тебе. И встал Иона и пошел в Ниневию, по слову Господню.

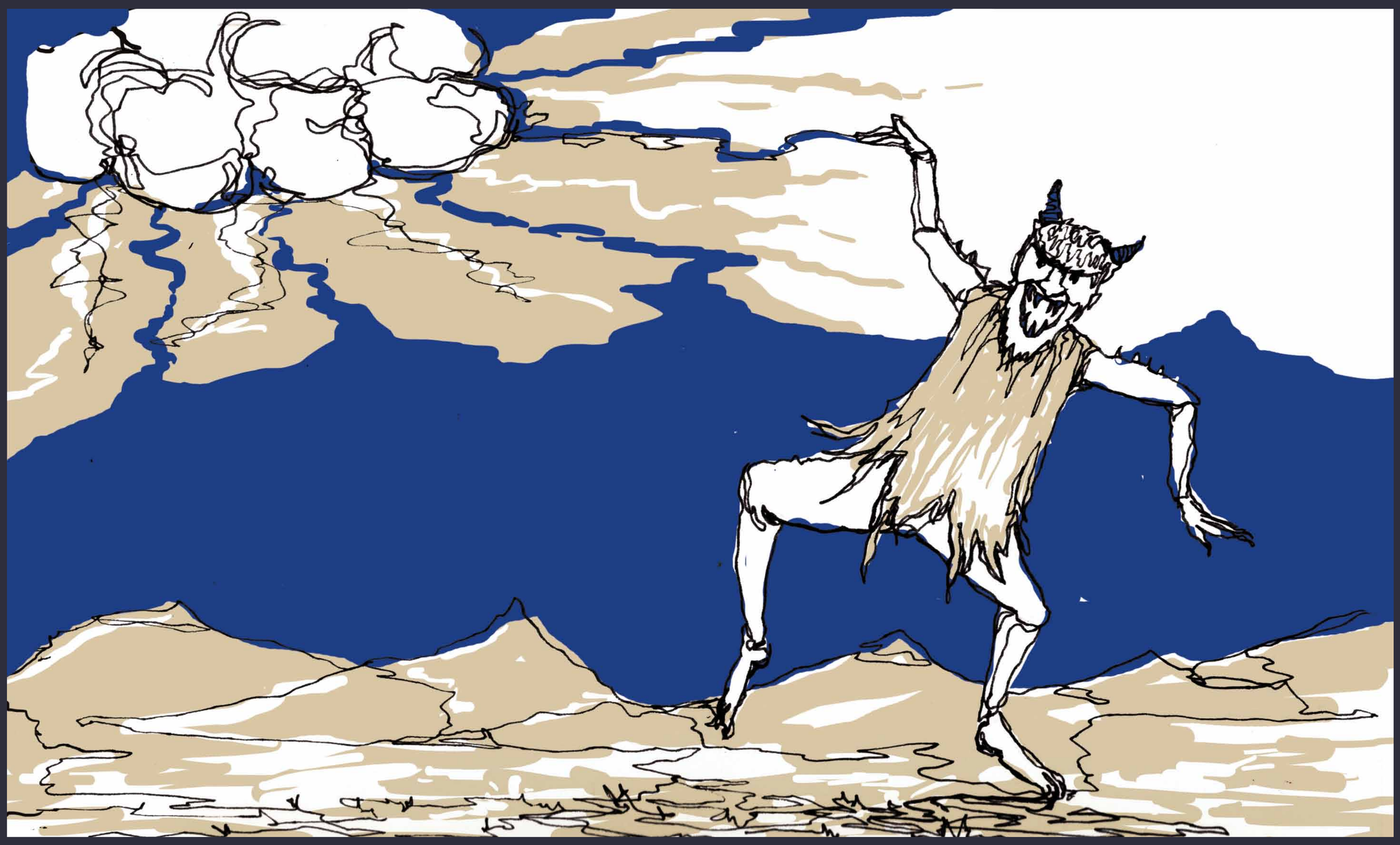
ЭСФИРЬ
иллюстрации Анны Никловой

И сказала Есфирь: если царю благоугодно, пусть придет царь с Аманом сегодня на пир, который я приготовила ему. И сказал царь: сходите скорее за Аманом, чтобы сделать по слову Есфири. И пришел царь с Аманом пировать у Есфири царицы. И сказал царь Есфири также и в этот второй день во время пира: какое желание твое, царица Есфирь? оно будет удовлетворено; и какая просьба твоя? хотя бы до полуцарства, она будет исполнена. И отвечала царица Есфирь и сказала: если я нашла благоволение в очах твоих, царь, и если царю благоугодно, то да будут дарованы мне жизнь моя, по желанию моему, и народ мой, по просьбе моей! Ибо проданы мы, я и народ мой, на истребление, убиение и погибель.

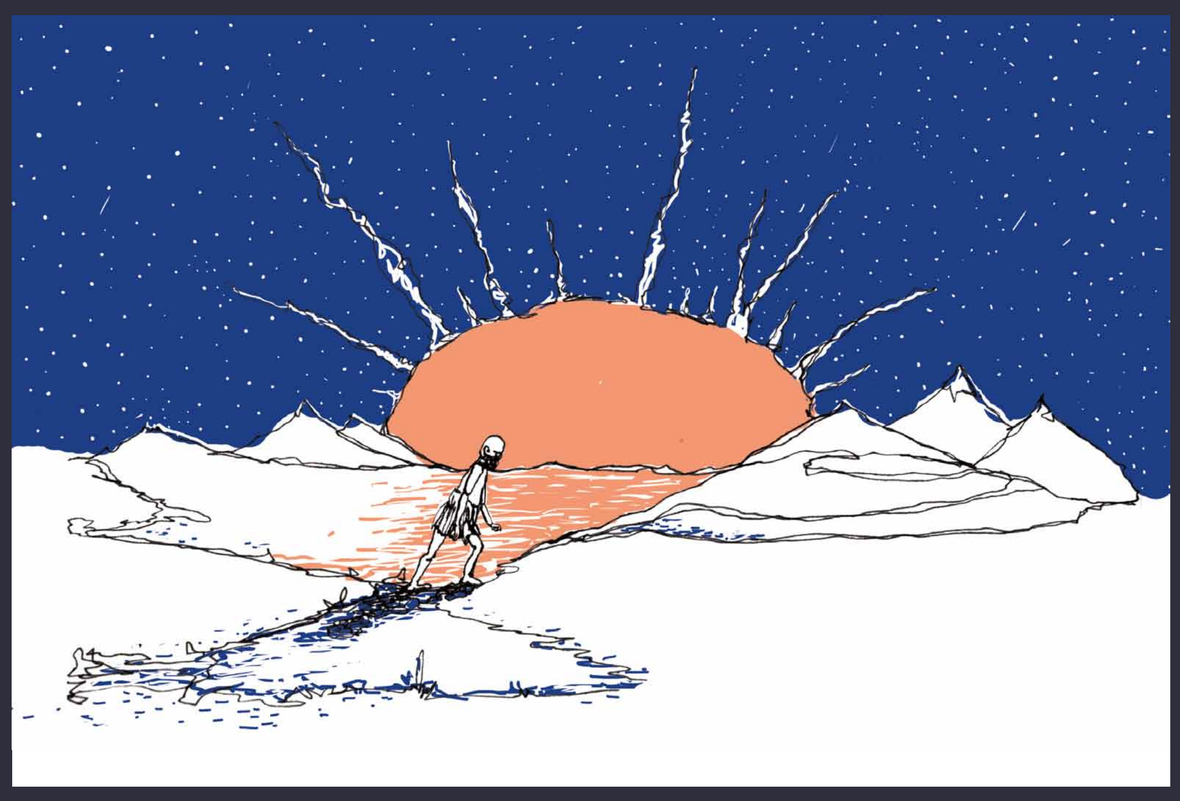




БОГ ИСПЫТЫВАЕТ ИОВА
иллюстрации Марцелы Конарковой



И сказал Господь сатане: обратил ли ты внимание твое на раба Моего Иова? ибо нет такого, как он, на земле: человек непорочный, справедливый, богобоязненный и удаляющийся от зла. И отвечал сатана Господу и сказал: разве даром богобоязнен Иов? Не Ты ли кругом оградил его и дом его и все, что у него? Дело рук его Ты благословил, и стада его распространяются по земле; но простри руку Твою и коснись всего, что у него,- благословит ли он Тебя? И сказал Господь сатане: вот, все, что у него, в руке твоей; только на него не простирай руки твоей.



Издательская серия МАНАМАНА

22 истории Ветхого Завета, проиллюстрированные молодыми художниками

Библейские тексты серии были подготовлены Иваной Пехачковой, их дополнили иллюстрации тщательно отобранных молодых художников-иллюстраторов, недавних выпускников чешских школ изобразительных искусств. Серия «Манамана», которую выпускает одно из передовых чешских издательств, специализирующихся на детской литературе, «Меандер», представляет собой коллекцию лучших примеров современной чешской книжной иллюстрации.

В серии «Манамана» вышли следующие истории Ветхого завета:

1 Сотворение мира
иллюстрации Моники Новотной

2 Каин и Авель
иллюстрации Эстер Немьо

3 О всемирном потопе
иллстрации Петры Йосефины Стибицовой

4 Вавилонская башня
иллюстрации Ленки Жампаховой

5/1 Аврам и Лот
иллюстрации Кристины Фингерланд

5/II Авраам и Исаак
иллюстрации Якуба Коуржила

6/I Исаак и Ревекка
иллюстрации Таи Спассковой

6/II Исав и Якоб
иллюстрации Саки Мацумото

7 Иосиф и его братья
иллюстрации Луции Шатковой

8 Моисей и фараон
иллюстрации Жофии Матейковой

9 Переход через Красное море
иллюстрации Николы Логосовой

10 Десять заповедей
иллюстрации Марии Штумпфовой

11 Ковчег завета
иллюстрации Катержины Козликовой

12 Самсон и Далила
иллюстрации Якуба Бахорика

13 Самуил и Саул
иллюстрации Анны Куличковой

14 Давид и Голиаф
иллюстрации Николы Горжени

15 Царь Соломон
иллюстрации Лауры Гедервари

16 Илия
иллюстрации Маргариты Хаванской

17 Даниил в львином рве
иллюстрации Штепанки Исловой

18 Иона и кит
иллюстрации Алжбеты Земановой

19 Эсфирь
иллюстрации Анны Никловой

20 Бог испытывает Иова
иллюстрации Марцелы Конарковой

ТАКАЯ ВКУСНАЯ МАННА

Тема Библии, ранее бывшей неотъемлемой частью жизни, для многих может стать очень отдаленной в сегодняшнем беспокойном мире из-за скучных воспоминаний о воскресных молитвах или же из-за большего распространения атеизма. Несмотря на то, что в настоящее время наблюдается тенденция отдаляться от традиций и менять их, глубокие корни культуры и ее образы тяжело поддаются изменениям. В случае с европейскими традициями хорошо знать основу, от которой отталкиваются факты и принципы, остающиеся неизменными в современном цифровом обществе. Полезно знать самые популярные истории, несмотря на то, что в подаче известной критической постановки «Гром» в исполнении театра «Подвал» Библия - это «издание длинное и литературно несбалансированное, состоящее из двух нелогичных частей - Ветхого Завета, в которой нет главного героя и Нового Завета, рассказывающего о деяниях героя».

Наверно, именно поэтому для создания иллюстраций к Ветхому и Новому Заветам требуются храбрость и воображение. Не существует четких инструкций, как изобразить для детей Бога, потоп или братоубийство. Попытки проиллюстрировать Библию мы наблюдаем уже со времен Средневековья, когда уже существовала biblia pauperum, иными словами «Библия Бедных» в которой сюжеты были изложены в иллюстрациях, чтобы неграмотные верующие, которые не умели читать, могли ее понять.

Если провести тщательное исследование иллюстрированных Библий, станет ясно, что почти все визуальное искусство, начиная со Средневековья и заканчивая периодом барокко, было основано на иконографическом чтении библейских текстов. Поэтому и история искусств по большей части является толкованием Слова божьего. Мы не можем представить себе Вавилонскую башню иначе, чем глазами Питера Брейгеля, а рай предстает нам в безумной подаче Иеронима Босха. Библия как источник для вдохновения стала темой работ многих известных художников - например, Рембрандта, Марка Шагала, Гюстава Доре, и более камерных картин Богуслава Рейнека.

Серия «Манамана», чье название отсылает к божественной пище и одновременно милой песенке, которую поют плюшевые герои улицы Сезам поставила перед собой цель придать более современное звучание одной из самых древних книг мира, изначально вообще не предназначавшейся для детского чтения. Ивана Пехачкова адаптирует истории Ветхого Завета для маленьких читателей, уделяя много внимания упрощению текста и стараясь сохранить суть и послания, содержащиеся в них. Всего в серии 20 книг, каждая из которых проиллюстрирована разными молодыми иллюстраторами. Несмотря на обилие детских библий, в своем большинстве оформлены они с несколько кичовом реалистичном стиле, не дающем простора для воображения и поиска между строк. «Манамана» привносит освежающий плюрализм в консервативное религиозное видение. Так, Бог в одной из историй выступает как метафорическая рука, в другой - как пылающий глаз или как седовласый старик. Таким образом, возникает пространство для детского воображения и подтверждение того, что Бога каждый видит по-своему.

Эмма Ганзликова,
куратор выставки